«جهان اسلام» با انبوه گرایشهای موجود

کیهان فرهنگی

کیهان فرهنگی:دربارهء وظایف و مسؤولیت‏های خود توضیح دهید.

گزینش مدخل پس از تعیین چارچوب کلی،گام‏ نخست در نگارش هر دایرة المعارفی است،در حال‏ حاضر مدخل گزینی در دایرة المعارف ما به طور عمده‏ در گروههای مربوط انجام می‏شود و در واحد مدخل، ما در این واحد منابع دایرة المعارفی را بررسی‏ می‏کنیم.مجموع مدخل‏های انتخاب شده در گروهها و واحد مدخل در اختیار شورای علمی قرار می‏گیرد. در این شورا مشاوران و کارشناسان دربارهء مدخل‏ها بحث می‏کنند و پس از تصویب،آن را به گروهها ابلاغ‏ می‏کنند تا به مؤلفان سفارش داده شود.

کیهان فرهنگی:منابع شما در استخراج این مدخل‏ها کدامند؟

مهم‏ترین منبع دایرة المعارفی ما«دایرة المعارف‏ اسلامی»(چاپ هلند)است که ویرایش اول آن چند دهه پیش به طور کامل انتشار یافته و ویرایش دوم آن‏ تا جلد هشتم به چاپ رسیده و هنوز تمام نشده است. همین طور«دایرة المعارف ایرانیکا»،ترجمه‏های ترکی و اردوی«دایرة المعارف اسلامی»،از نظر مدخل‏های‏ جدیدی که به هنگام ترجمه به آنها افزوده شده است، دایرة المعارفهای کشورهای مختلف، دایرة المعارفهایی چون دین و مذهب، دین و...هم به منظور استفاده‏ از مدخل‏ها و هم روش مورد استفاده قرار می‏گیرند، روشن است که از دایرة المعارف‏های فارسی نیز به‏ همین شکل استفاده می‏کنیم.برای مثال فرض کنید در برخی منابع ابن سینا را از آن رو که دانشمندی‏ عربی نویس بوده،عرب معرفی می‏کنند.این ممکن‏ است برای اعراب خوشایند باشد و آن را با کمال میل‏ بپذیرند و در دایرة المعارفشان وارد کنند،اما نه تنها برای ما هیچ خوشایند نیست،بلکه واقع بینانه و درست‏ هم نیست.و روشن است که ما از دیدگاهی دیگر به‏ مسأله می‏نگریم.یا برای مثال در دایرة المعارف اسلام‏ چاپ لایدن به رغم پیشینه و اعتبار آن،آشنایی با تشیع‏ و توجه به آن خیلی کمتر از تسنن است یا برای نمونه به‏ دلیل کار زیادی که ترک‏ها در مورد تاریخ و فرهنگشان‏ انجام داده‏اند،مقالات مربوط به آنها خیلی زیاد است‏ که تا حدودی از تعادل کار می‏کاهد.به هر حال،به رغم‏ اینکه دایرة المعارف ما دانشنامهء جهان اسلام است به‏ دلیل ایرانی بودنمان کوشش ما نمایاندن نقش ایران و فرهنگ کهن آن در تمدن اسلامی است و این یکی از مشغله‏های اصلی در گزینش مدخل است.کار بهتر و بیشترمان در این زمینه،سبب حضور بیشتر تاریخ و فرهنگ ما در دایرة المعارف‏های دیگر و شناساندن هر چه بیشتر وزن و اهمیت آن برای خود ما و دیگران‏ خواهد شد.به هر حال امیدواری ما آن است که آنقدر هوشیار باشیم که بهترین انتخاب و گزینش صورت‏ گیرد.

کیهان فرهنگی:ملاک و معیار گزینش مدخل‏ها«اسلام»است یا «ایران»و«زبان فارسی»؟

«جهان اسلام» با انبوه‏ گرایشهای‏ موجود گفتگو با سرپرست واحد مدخل‏ دانشنامهء جهان اسلام

این سؤال برای خیلی‏ها پیش آمده است. دایرة المعارف ما دانشنامهء اسلام نیست،بلکه دانشنامهء جهان اسلام است.در جهان اسلام انبوهی از اشخاص، گرایش‏ها،تفکرها و وقایع وجود داشته‏اند که لزوما اسلامی هم نبوده‏اند،در صورت نیاز ما اینها را ذکر می‏کنیم،زیرا می‏خواهیم نمایی به نسبت کامل از جهان اسلام ارائه دهیم.همچنین وضع مسلمانها و فرهنگ اسلامی را خارج از محدودهء کشورهای‏ اسلامی مورد نظر داریم برای مثال دربارهء وضعیت‏ مسلمانان در بلژیک،یا مسجد پاریس،یا مرکز اسلامی‏ لندن در دانشنامه مقاله خواهیم داشت.یا دربارهء اسلام‏ در چین،هر چند که اقلیت قابل توجهی نباشند،ولی‏ به دلیل سابقه و نقشی که مسلمانان در آنجا داشته‏اند وظیفهء ماست که آنها را معرفی کنیم.همین طور در هر کشور دیگری اگر اقلیت اسلامی قابل مطرح شدن‏ باشد،بی‏تردید آنها را در دانشنامه مطرح خواهیم کرد. یا«اندلس»را هر چند اکنون دیگر اسلامی نیست!از سوی دیگر اصرار داریم سابقه و حضور فرهنگی ایران را نیز در آنجا نشان دهیم.بنا بر این،در جایی مانند شبه‏ قارهء هند،شاعران فارسی سرای شبه قاره را به صورت‏ مبسوط و مفصل معرفی می‏کنیم تا این رفت و آمد و نفوذ فرهنگی ایران را در آنجا نشان دهیم.

کیهان فرهنگی:همکاران شما چه‏ کسانی هستند و مسؤولیت ایشان‏ چیست؟

خانم‏ها هوشیار و هوشنگی در این واحد همکاری می‏کنند.خانم هوشیار فوق لیسانس ادبیات‏ و خانم هوشنگی فوق لیسانس ادیان و عرفان دارند و در واقع کار همهء ما کما بیش مانند هم است:مدخل‏ یابی،بررسی مدخل،سبک و سنگین کردن و مقایسهء آن با منابع دیگر،تصمیم‏گیری دربارهء ضرورت یا عدم‏ ضرورت آوردن آن در مجموعه مدخل‏های دانشنامه که‏ در واقع یکی از مراحل تصویب مدخل است.

کیهان فرهنگی:پیش از شما چه‏ کسانی مسؤولیت سرپرستی این واحد را به عهده داشته‏اند؟

در ابتدا تا آنجا که می‏دانم واحدی به این نام و این‏ شکل وجود نداشته است.معاون علمی،ویراستاران و مترجمینی که در اینجا کار می‏کردند،کار مدخل‏یابی‏ را نیز انجام می‏دادند.در اواخر سال 1369 بخش‏ مدخل تشکیل شد که مسؤولیتش با آقای مهندس‏ طارمی بود.ایشان اکنون مدیر گروه«معارف اسلامی» هستند.پس از آنکه این قسمت به صورت«بخش» درآمد،عضوگیری شروع شد و کارهای مفصلی در رشته‏های گوناگون صورت گرفت.به تقریب همان‏ شیوه تاکنون حفظ شده و تفاوت چندانی با پیش‏ ندارد.البته همان گونه که در ابتدا گفتم چند ماهی‏ است مدخل گزینی از منابع تخصصی در گروههای‏ مربوطه انجام می‏گیرد.

کیهان فرهنگی:سپاسگزاریم.